ORIOL
SEGON
TORRA

EL SUEÑO DE DESPERTAR MUJER

VULNERABILIDAD DEL COLECTIVO TRANSEXUAL EN HONDURAS

EL SOMNI DE DESPERTAR DONA

VULNERABILITAT DEL COL·LECTIU TRANSEXUAL A HONDURES

THE DREAM OF WAKING UP AS A WOMAN

THE VULNERABILITY OF THE TRANSSEXUAL COLLECTIVE IN HONDURAS

Español

EL SUEÑO DE DESPERTAR MUJER

Vulnerabilidad del colectivo transexual en Honduras.

Tegucigalpa, Honduras. Junio de 2011.

Son muchas las noches en las que sueño despertar mujer, me cuenta Shantal, miembro de la comunidad transexual de Honduras. Nació atrapada en un cuerpo de hombre que nunca reconoció como suyo. De adolescente decidió transformarse externamente en la mujer que siempre sintió que era. Un largo proceso donde los problemas fueron constantes.

En un inicio tuvo que afrontar la falta de aceptación de la familia y el entorno social. Más tarde llegaron las intensas crisis de identidad y las pocas ganas de continuar viviendo sin ser aceptada. Solo era el principio.

Shantal cuenta con frialdad como vivió agresiones de toda índole: detenciones ilegales, maltrato por parte de los cuerpos estatales, violaciones, asaltos, violencia de género, acciones transfóbicas y hasta presenció la muerte de alguna de sus compañeras que ejercían la prostitución.

La mayoría de las chicas transexuales se ven obligadas a ganarse la vida en la calle debido a la falta de alternativas económicas y laborales (causadas por la transfóbia de la sociedad mayoritaria) y el alto precio de los tratamientos hormonales y de embellecimiento que utilizan para feminizar sus cuerpos.

Pocas consiguen salir de la prostitución donde, expuestas y vulnerables, las agresiones son constantes, semanales, tal vez diarias. En los dos años anteriores a la realización del proyecto, la comunidad LGTB (Lesbiana, Gay, Transexual, Bisexual) sufrió la muerte violenta de 34 compañeros y compañeras en Honduras, gran parte de los cuales eran transexuales.

La comunidad transexual ha sido estigmatizada y agredida en todas partes pero en Honduras conviven algunos factores que incrementan su vulnerabilidad. Sobre todo, Honduras es uno de los países más pobres de América Latina; además, los últimos años la violencia ha aumentado hasta llevar sus dos grandes ciudades, Tegucigalpa y San Pedro Sula, al ranking de las ciudades más peligrosas del mundo. Una de las causas es que el país mantiene intactas las estructuras golpistas establecidas por el golpe de Estado de junio de 2009. Este hecho ha incrementado la impunidad judicial hacia los agresores de este colectivo que muchas veces son las mismas fuerzas del Estado.

Este proyecto fotográfico quiso poner hincapié en la vulnerabilidad de este colectivo en su vida en la calle. Durante la realización del reportaje Violet Fabiola, chica transexual, fue atropellada varias veces por un cliente descontento. Este hecho le causó numerosas contusiones y heridas por todo el cuerpo. En el reportaje también aparece su compañera de hogar, Xiomara, que meses antes fue apuñalada por unos clientes y tiroteada en otra ocasión.

Dos ejemplos, entre muchos otros, de la exposición al peligro de estas chicas que seguirán autoafirmándose y luchando por el respeto y el reconocimiento que merecen por parte del resto de la sociedad.

Català

EL SOMNI DE DESPERTAR DONA

Vulnerabilitat del col·lectiu transexual a Hondures.

Tegucigalpa, Hondures, Juny de 2011.

Son muchas las noches en las que sueño despertar mujer, comenta Shantal, membre de la comunitat transexual d'Hondures. Va néixer atrapada en un cos d'home que mai ha reconegut com a propi. D'adolescent va decidir començar a transformar-se externament en la dona que sempre ha sentit que era. Un llarg procés on els problemes han estat constants.

Al principi va haver d'afrontar la manca d'acceptació de la família i l'entorn social. Després arribaven les dures crisis d'identitat juntament amb les poques ganes de continuar vivint sense ser acceptada. Sols era el començament.

Shantal explica fredament com ha viscut agressions de tota classe: detencions il·legals i maltractament per part dels cossos estatals, violacions, assalts, violència de gènere, accions transfòbiques i fins ha presenciat la mort d'algunes de les seves companyes que exercien la prostitució.

La majoria de les noies transexuals es veuen obligades a dedicar-se a la prostitució degut a la manca d'alternatives econòmiques i laborals causades per la transfòbia de la majoria de la societat i a l'alt cost econòmic dels tractaments hormonals i de bellesa que utilitzen per feminitzar els seus cossos.

Poques aconsegueixen sortir de la vida al carrer on, expostes i vulnerables, les agressions són constants, setmanals, fins i tot diàries. En els últims dos anys la comunitat LGTB (Lesbiana, Gay, Trans, Bisexual) ha vist morir a 34 companys i companyes, gran part de les quals transexuals.

La comunitat transexual ha estat estigmatitzada i agredida arreu però a Hondures conviuen diferents factors que n'incrementen la vulnerabilitat. Per una banda és un dels països més pobres d'Amèrica Llatina; per l'altra els últims anys la violència ha incrementat de tal manera que l'ha dut a que dues de les seves ciutats, Tegucigalpa i San Pedro Sula, figurin entre les més perilloses d'arreu. A més el país manté intacta l'estructura governamental establerta arran del cop d'estat de de Juny de 2009. Aquest fet no ha fet més que augmentar l'impunitat judicial cap als agressors d'aquest col·lectiu.

Aquest projecte fotogràfic ha volgut posar èmfasi a la vulnerabilitat d'aquest col·lectiu en la vida al carrer.

Durant la realització del reportatge Violet Fabiola va ser doblement atropellada per un client provocant-li diverses contusions i ferides arreu del cos.

En el reportatge també hi apareix la seva companya de pis, Xiomara, que dos mesos abans havia estat apunyalada per uns clients i tirotejada en una altra ocasió.

Dos exemples entre molts d'altres de la vulnerabilitat i l'exposició al perill d'aquestes noies que seguiran lluitant des de l'autoafirmació pel respecte i el reconeixement que mereixen vers la resta de la societat.

THE DREAM OF WAKING UP AS A WOMAN

The vulnerability of the transsexual collective in Honduras

Tegucigalpa, Honduras, June 2011.

Many nights I dream of waking up as a woman, I am told by Shantal, a member of the transsexual community in Honduras. She was born trapped inside the body of a man, a body which she never recognized as her own. As a teenager she decided to transform externally into the woman which she had always felt herself to be. A long process with constant problems and complications.

At first, she had to face the lack of acceptance from her family and social environment. The intense identity crises and not wanting to keep on living without being accepted arrived later. But it was only the beginning.

Shantal tells me indifferently of how she suffered all kinds of aggressions: illegal arrests, abuse from State squads, rape, assaults, gender violence and transphobic actions. She even witnessed the deaths of some of her prostitute colleagues.

Most transsexual women find themselves obliged to earn a living on the streets due to a lack of economical and labour alternatives (because of the transphobia prevalent in society) and due to the high costs of the hormonal and cosmetic treatments they use to feminize their bodies.

Few are able to leave prostitution, where, exposed and vulnerable, the aggressions are constant, weekly or even daily. During the two years before working on this project, the LGTB (lesbian, gay, bisexual and transgender) community in Honduras suffered the loss of 34 colleagues, most of them transsexuals, due to violent deaths.

The transsexual community has been stigmatized and attacked everywhere but in Honduras there are certain factors which increase its vulnerability. Above all, Honduras is one of the poorest countries in Latin America; besides, violence has gone up over the last few years to the extent that its two big cities, Tegucigalpa and San Pedro Sula, have been catapulted amongst the top positions of the ranking regarding the world's most dangerous cities. One of the causes is the fact that the country maintains intact the coup structures created by the June 2009 coup d'état. This has increased the impunity of those who attack this social collective, the assailants usually being State forces.

With this photographic project I wanted to emphasize this collective's vulnerability in its life on the streets. While working on this photo essay, a transsexual woman called Violet Fabiola was run over various times by an unhappy client. This incident caused her numerous contusions and wounds all over the body. Xiomara, her housemate, also appears in the report; a few months earlier she was stabbed by some of her clients and, on another occasion, she was shot.

Two examples, amongst many, of the exposure to danger which these women undergo. Women who will continue to self-assert themselves and struggle to gain the respect and recognition that they deserve from the rest of society.



01. **Chicas transexuales ejercen la prostitución en el Obelisco, en la zona histórica de Tegucigalpa, capital de Honduras.**
Noies transexuals exerceixen la prostitució al parque de "el Obelisco", a la zona històrica de Tegucigalpa, capital d'Hondures.
Transsexual girls prostitute themselves in Obelisk Square, in the historical part of Tegucigalpa, the capital of Honduras.



02. Una de las chicas transexuales se refugia de la lluvia mientras espera un cliente en el Obelisco.
Una de les noies transexuals es refugia de la pluja mentre espera a un client a “el Obelisco”.
One of the transsexual girls takes shelter from the rain while she waits for a client in Obelisk Square.



03. Marjory en el Obelisco.
Marjory a”el Obelisco”.
Marjory in Obelisk Square.



04. Momento introspectivo de Chanel, en las céntricas calles de Tegucigalpa.
Moment introspectiu de Chanel als cèntrics carrers de Tegucigalpa.
An introspective moment for Chanel, in Tegucigalpa's central streets.



05. Chanel esperando nuevos clientes en las calles de Tegucigalpa.
Chanel esperant nous clients als carrers de Tegucigalpa.
Chanel waiting for new clients in the streets of Tegucigalpa.



06. **Bárbara y Darcy tratando de seducir a posibles clientes en la zona de Palmira.**
Bàrbara i Darcy tractant de seduir a possibles clients a la zona de Palmira.
Bárbara and Darcy trying to seduce potential clients in the Palmira zone.



07. Marjory en el Obelisco.
Marjory a “el Obelisco”.
Marjory in Obelisk Square.



08. Chicas transexuales ejerciendo la prostitución en el Obelisco.
Noies transexuals exerceixen la prostitució a “el Obelisco”.
Transsexual girls prostituting themselves in Obelisk Square.



09. Vista desde el automóvil de una chica transexual y un posible cliente.
Vista des de l'automòbil d'una noia transexual i un possible client.
View from car of a transsexual girl and a potential client.



10. Bárbara en el puente de San Rafael, centro de Tegucigalpa.
Bàrbara al pont de San Rafael, centre de Tegucigalpa.
Bárbara on San Rafael Bridge, in the centre of Tegucigalpa.



11. Violet Fabiola, recientemente agredida por un cliente que la atropelló mientras ejercía la prostitución.
Violet Fabiola, recentment agredida per un client que la va atropellar mentre exercia la prostitució.
Violet Fabiola, recently assaulted by a client who run her over while she was prostituting herself.



12. La madre de Violet Fabiola le cura las heridas de la agresión de la noche anterior por parte de un cliente.
La mare de Violet Fabiola li cura les ferides de l'agressió de la nit anterior causades per un client.
Violet Fabiola's mother treats her wounds, inflicted by a client the night before.



13. **Xiomara, compañera de vivienda de Violet Fabiola, mostrando una de las múltiples agresiones que ha recibido. Las agresiones al colectivo son constantes.**
Xiomara, companya de vivenda de Violet Fabiola, mostrant una de les múltiples agressions que ha rebut. Les agressions al col·lectiu són constants.
Xiomara, Violet Fabiola's housemate, showing one of the many wounds received. The assaults on this collective are continuous.



14. La esquina vacía en el Obelisco.
La cantonada buida de "el Obelisco".
The empty corner in Obelisk Square.

DOCUMENTACIÓN

INFORME DE LOS CRÍMENES DE ODIO EN HONDURAS

Realización: Asociación Arcoiris de Honduras. Centro de Investigación y promoción de los derechos humanos.

www.portalsida.org/repos/Informe_Crimenes_de_Odio_Final[1][1].pdf.com

AMNISTÍA INTERNACIONAL:

https://doc.es.amnesty.org/cgi-bin/ai/BRSCGI/HONDURAS:%20Violaciones%20de%20derechos%20humanos%20contra%20gays,%20lesbianas,%20bisexuales%20y%20transexuales?CMD=VEROBJ&M-LKOB=26190154242

OTROS ENLACES:

http://www.elheraldo.hn/Secciones-Principales/Sucesos/Al-menos-101-crimenes-contra-comunidad-LGTB-en-Honduras

DOCUMENTACIÓ

INFORME DELS CRIMS D'ODI A HONDURES

Realització: Associació Arcoiris d'Hondures. Centre d'Investigació i Promoció dels Drets Humans

www.portalsida.org/repos/Informe_Crimenes_de_Odio_Final[1][1].pdf.com

AMNISTIA INTERNACIONAL

https://doc.es.amnesty.org/cgi-bin/ai/BRSCGI/HONDURAS:%20Violaciones%20de%20derechos%20humanos%20contra%20gays,%20lesbianas,%20bisexuales%20y%20transexuales?CMD=VEROBJ&M-LKOB=26190154242

ALTRES ENLLAÇOS:

http://www.elheraldo.hn/Secciones-Principales/Sucesos/Al-menos-101-crimenes-contra-comunidad-LGTB-en-Honduras

DOCUMENTATION

REPORT ON HATE CRIMES IN HONDURAS

Realización: Arcoiris Association of Honduras. Research Center of the Human Rights in Honduras

www.portalsida.org/repos/Informe_Crimenes_de_Odio_Final[1][1].pdf.com

INTERNATIONAL AMNESTY

https://doc.es.amnesty.org/cgi-bin/ai/BRSCGI/HONDURAS:%20Violaciones%20de%20derechos%20humanos%20contra%20gays,%20lesbianas,%20bisexuales%20y%20transexuales?CMD=VEROBJ&M-LKOB=26190154242

OTHER LINKS:

http://www.elheraldo.hn/Secciones-Principales/Sucesos/Al-menos-101-crimenes-contra-comunidad-LGTB-en-Honduras

FICHA TÉCNICA

Localización:
Tegucigalpa, Honduras.

Realización:
Junio de 2011

Camera:
Nikon D700

Archivos digitales:
4256 x 2832 px

FITXA TÈCNICA

Localització:
Tegucigalpa, Honduras.

Realització:
Junio de 2011

Càmara:
Nikon D700

Arxius ditigals:
4256 x 2832 px

TECHNICAL DATA

Location:
Tegucigalpa, Honduras.

Carried out:
Junio de 2011

Camera:
Nikon D700

Digital Archive Size:
4256 x 2832 px

ACERCA DEL AUTOR.

Oriol Segon Torra

Fotógrafo documental freelance nacido en Manresa (Barcelona) en 1981.

Más información:

www.oriolsegontorra.com
info@oriolsegontorra.com
+ 00 34 659 282 283

SOBRE L'AUTOR

Oriol Segon Torra

Fotògraf documental freelance nascut a Manresa (Barcelona) en 1981.

Més informació:

www.oriolsegontorra.com
info@oriolsegontorra.com
+ 00 34 659 282 283

ABOUT ME

Oriol Segon Torra,

Fotógrafo documental freelance nacido en Manresa (Barcelona) en 1981.

Más información:

www.oriolsegontorra.com
info@oriolsegontorra.com
+ 00 34 659 282 283



www.oriolsegontorra.com
info@oriolsegontorra.com
+ 00 34 659 282 283